

HarperCollins
哈珀·柯林斯

〔美国〕凯瑟琳·普赖斯 著
冯君雪 译

我的 囧途

一个酷爱旅行的倒霉蛋带你
走上哭笑不得的“灾难”之旅

96
PLACES
NOT
TO SEE
BEFORE YOU
DIE

Catherine Price

译林出版社

[美国] 凯瑟琳·普赖斯 著
冯君雪 译

我的 囧途

一个酷爱旅行的倒霉蛋带你
走上哭笑不得的“灾难”之旅

96 PLACES NOT TO SEE
BEFORE YOU DIE

Catherine Price

图书在版编目(CIP)数据

我的囧途 / (美) 普赖斯著; 冯君雪译. — 南京: 译林出版社, 2013.7

书名原文: 101 places not to see before you die
ISBN 978-7-5447-3841-5

I. ①我… II. ①普… ②冯… III. ①旅游指南—世界 IV. ①K919

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第094582号

- 书 名 我的囧途
作 者 [美国] 凯瑟琳·普赖斯
译 者 冯君雪
责任编辑 陆元昶
特约编辑 冯旭梅
原文出版 HARPER, 2010
出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
译林出版社
出版社地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
电子信箱 yilin@yilin.com
出版社网址 <http://www.yilin.com>
印 刷 三河市华润印刷有限公司
开 本 710×1000毫米 1/16
印 张 15.25
字 数 168千字
版 次 2013年7月第1版 2013年7月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-3841-5
定 价 29.80 元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

目录

- 引 言 /1
- 1** 睾丸节 /4
- 2** 印度新德里康诺特广场的地下通道，当心有人往你鞋上抹牛粪 /6
- 3** 欧洲“迪斯尼”乐园 /8
- 4** 家庭度假胜地——伊维萨岛 /11
- 5** 捷克啤酒浴 /13
- 6** 泰国苏梅岛的爷爷奶奶石 /15
- 7** 加州的温彻斯特神秘屋 /17
- 特约篇：《世界恐怖地方之最》——A.J.雅各布森 /20
- 8** 密歇根“地狱”小镇 /21
- 9** 阿富汗“拉羊”比赛 /23
- 10** 老板的卧室 /25
- 11** 在韩国寺院过夜，体验一天僧侣的生活 /26
- 12** 西班牙潘普洛纳的奔牛节 /31

- 13** 英国格洛斯特的滚奶酪比赛 /34
特约篇：《巴塞罗那的饭菜最难吃》——迈克尔·波伦 艾萨克·波伦 /36
- 14** 南达科他州境内的沃尔药店 /39
- 15** 美国的旧金山市湾区捷运系统 /42
- 16** 堪萨斯卡里·内申的砸酒之旅 /44
- 17** 韩朝非军事区的第三渗透隧道 /46
- 18** 上下班高峰时刻的萨摩亚公交车 /49
特约篇：《特百惠博物馆》——玛丽·罗奇 /51
- 19** 2021年美国东部蝉孵化期再度出现时的户外婚礼现场 /52
- 20** 摩擦力（行动）乐园 /54
- 21** 巨大的粪便处理室 /56
- 22** 金曼礁 /58
- 23** 日本裸女寿司 /61
- 24** 美国烛台掌国家纪念园 /63
- 25** 纽约新年前夕的时代广场 /65
- 26** 炸药厂小山双层黑宝石滑雪坡道 /68
- 27** 怀俄明州考比特峡谷中的双层黑宝石滑雪坡道 /70
- 28** 在纽约乘坐“野蛮”号观光游览 /73
- 29** 格罗弗·克利夫兰总统餐饮区 /75
- 30** 垃圾邮件制作间 /77

31 随时随地的写手纪思道 /79

特约篇：《纪思道所荐死前不必有的体验》——纪思道 /81

32 2007年8月14日下午3点，日本东京的人造海浪游泳池 /82

33 1月中旬美国阿拉斯加州的惠蒂尔港口 /84

34 纽约的奥农达戈湖 /86

35 拉什莫尔山 /88

36 蹩脚射击者的一夜 /90

37 华雷斯城 /92

38 世界上最窄的建筑物 /94

39 太平洋垃圾场 /96

特约篇：《布宜诺斯艾利斯机场的海关》——丽贝卡·索尔尼克 /99

40 监狱旅馆 /101

41 暴风雪中的华盛顿山山顶 /103

42 俄罗斯科拉超深钻的底部 /105

43 高分贝飙车赛 /107

44 香格里拉 /109

45 人体农场 /111

46 一次醉酒者参加的嗜酒者互诫会 /113

47 木星最不满意的卫星 /114

特约篇：《捷克遇险》——J.马尔滕·特罗斯特 /116

- 48** 美国俄克拉何马州的皮彻镇 /117
- 49** 铁若桑塔宗教主题公园 /119
- 50** 出入通道 /122
- 51** 埃及法尤姆绿洲和人身安全保障明细 /124
- 52** 俄罗斯和土耳其浴场的汗蒸室 /126
- 53** 巧言石 /128
- 特约篇：《甲型H1N1流感爆发时在墨西哥城的第一天》——迈克尔·鲍德温 /130
- 54** “维也纳的圈子”热狗店 /132
- 55** 珠穆朗玛峰峰顶 /134
- 56** 垃圾城 /135
- 57** 巨石阵 /137
- 58** 凯瓦拉盐矿中的盐雕清真寺 /140
- 59** 雅马哈犀牛摩托沙滩车 /142
- 60** 智利查卡布科地区 /144
- 特约篇：《阿塞拜疆的苏姆盖伊特城》——莉萨·玛格内莉 /146
- 61** 1362年1月16日，德国东海岸的一个岛屿 /147
- 62** 奥地利的富金村 /149
- 63** 穿成大海豹的样子掉进“大白鲨的小吃店” /151
- 64** 罗马圆形剧场外的人行路：疯狂的斗剑士在场 /153
- 65** 因为特大号粗劣雕塑而闻名的地方 /156
- 66** 矛蚁袭击队 /158

- 67** 死亡之路 /160
- 特约篇：音乐剧《“小猎犬”号旅行记》——埃里克·西蒙斯 /162
- 68** 白化病人应该去的地方——库斯科 /164
- 69** 小于连撒尿铜雕 /166
- 70** 老字号德比对抗赛中如果T恤穿错了颜色 /169
- 71** 年度毒橡树选秀 /171
- 72** 西雅图的口香糖墙 /173
- 73** 瓦里冈城 /176
- 74** 宠物粮提炼加工厂的内幕 /178
- 75** 机场滞留8个小时 /180
- 76** 阿姆斯特丹的性博物馆 /182
- 77** 黄石公园超级火山再次喷发 /184
- 78** 古斯塔夫饥饿时的布隆迪（非洲国家）坦干伊克湖湖岸 /186
- 79** 公元64年7月18日的古罗马 /188
- 80** 美国内华达州 /190
- 特约篇：《激情澎湃的拉斯维加斯情色展》——布伦丹·比勒 /195
- 81** 世界沼泽地潜泳锦标赛 /197
- 82** 大学毕业四个月后的大学校园 /199
- 83** 灾难城 /200
- 84** 斑点鬣狗产道的内部 /202

85	东京夜晚地铁里的咸猪手 /204
86	行星撞击地球形成的地方——墨西哥尤卡坦半岛 /206
87	周一上午在机动车驾驶管理处 /208
88	黑岩城 /210
	特约篇：《火人节》——珍妮弗·卡恩 /214
89	一个猪泄湖的底部 /215
90	上午10时雨季中的印度小镇乞拉朋齐 /217
91	诡异之物 /218
92	四角地 /221
93	俄罗斯第0E-256/5号监狱 /224
94	比克拉姆高温瑜伽馆 /226
95	墨西哥瓜那加托州的木乃伊旅游 /228
96	克罗地亚斯塔里格勒的钟塔塔顶 /230
	致 谢 /233
	图片归属声明 /235

引言

死前，我有很多事情要做。

至少当地书店是这么告诉我的。每次光顾那里，都会看到书架上满是这类书：《一生中 100 个应该去的地方》、《衰老之前 101 件要做的事情》等，如此清单式的罗列，指引你让人生更有意义，也更圆满。旅游书作家帕特里夏·舒尔茨有本书名为《死前要去的 1000 个地方》，我本人比较欣赏该书的写作风格，同时这本书也启发我写成《越糟糕，越精彩：一生中 96 个不要去的地方》，然而那本书中繁琐的事项却让我很抓狂。

书中列出了我们应该听的爵士乐专辑，应该品尝的美食，应该观赏的画作，应该散步的场所……父亲还有一本书，是关于死前要去的 1001 个公园。死前要看完的 1001 部电影，要读完的 100 本书，要参观的 1001 个历史古迹，还有 500 个濒临消逝的地理现象……所有这些，我怎样才能完成呀？最近，我发现这样一本小册子，名为《死前要去做爱的 101 个地方》，于是我决定不再看这类旅游书，而是从中选择，比如死前要喝的 1001 种啤酒，我只喝几样，死前要去的 1001 个地方，我只去其中一个

地方就够了。

我喜欢定期记录自己做过的事情，只是为了更有成就感。和大家一样，我也曾按照以上书中的建议，花费很多时间去做那些“应该”做的事情，结果搞得自己忙忙碌碌、疲惫不堪。看这类书是本人最不愿意做的事情，因为那会让你的冒险欲望遭遇时间的压力，诸如 1001 个你应该打高尔夫球的地方。

因此，我决定唱个反调，写这样一本书，罗列你不必惦记着去的地方或体验的经历。于是，便召集了一帮爱好旅游的亲朋好友和陌生人，来讲述某些夸大其词的旅游景点、乏味的博物馆、名不副实的历史古迹，甚至会搅乱整个游玩心情的地方。

本书所列项目有些定是毫无吸引力，比如充斥肉欲纵情场面的拉斯维加斯；有些要依具体场景而定，比如潘普洛纳市，因其独有的奔牛节而特别；有些就是很搞笑的故事了，我认为阅读比亲身去经历更有趣。

① 译注：是玛雅文化的摇篮之一，位于墨西哥湾和加勒比海之间。

② 译注：世界上最大的地上凿孔。科拉半岛遭受了严重的生态伤害，这主要是由军事（尤其是海事）生产以及工业开采磷灰石所造成的污染。大约有 250 座苏维埃军方生产的核反应炉遗留在半岛上，虽已弃用，但这些核反应炉仍然产生辐射，并漏出放射性废料。

征集意见时，我发现旅游爱好者有个共同特征，那就是不愿承认任何一次旅游经历糟糕透顶。一位朋友说她对乌兹别克斯坦或底特律恨不起来，“我偏爱去那些掩藏了黑暗的地方，别人越是认为恶劣，我就越感到兴奋刺激”。她说得对，旅游的经历越糟糕，事后的讲述就越精彩。因此，我还在书里列举了一些地方，纵使你尽力想挖掘所有事物的可取之处，但就算对那些即便是在肮脏不堪的饭店也能饶有兴致地品咂一个下午的朋友来说，却也不可能去游览，比如 65,000,000 年前的尤卡坦半岛^①或者科拉超深钻^②的

底部。建议您不要去艾奥卫星上观光，似乎是无稽之谈，但若有人写了这样一本书——《死前不用去的 1001 个太空景观》，可能您也就不会觉得这种建议奇怪了。

① 原注：这可不是开玩笑！

不管您是哪种类型的旅游爱好者，我都恳请您从一大堆必做事项中暂时偷闲，不妨花点时间来整理您不必做的事项。接着，抛开所谓的《1001 个必到的旅游胜地》^①，去自己真正想去的地方。旅游是一种探险，是自己独特的经历，不是别人给你布置的任务，怀揣繁琐的“必做清单”，就失去了度假的真正乐趣！

1

宰丸节

最具美国特色的食物不是苹果派，而是“落基山鲜蚝”，那可不是什么钻进岩石的软体动物，而是公牛宰丸的委婉叫法，人称“西部牛仔鱼子酱”或“摇摆牛肉”。这种宰丸可以煮食、煸炒，甚至生食，但通常吃法是像炸鸡那样滚上面包屑深度油炸。

最能体现美国特色的还有吃各种食物的竞赛，每年夏季的这种比赛就为男子汉们展现其阳刚之气提供了大好时机。在美国科罗拉多州，有一个小镇名为洛弗兰德(Loveland)^①，镇上每年都要举办吃“落基山鲜蚝”竞赛，我个人比较喜欢这种委婉的双关叫法^②。宰丸节始于1982年，是美国人吞食宰丸最早的集会节日，每年在落基山区克里克族人的居住地举行，该地位于蒙大拿州的米苏拉市附近，比赛冠军会得到一定奖赏。

① 译注：双关语，汉语意为“情人居住地”。

② 译注：应用单词nut为双关语，汉语意为“果仁、核心、宰丸”。

该节日最初只有大约300人参加，到现在已发展成

为多达 15,000 人参与的盛会，更让人瞠目结舌的是周末即兴的“湿 T 恤比赛”^①，还有受印第安 500 英里车赛^②启发演变而成的“紧身内衣 500”活动，这些恣意放荡的活动都打着“来吃个牛睾丸！”的旗号。人们还可以玩“牛粪”竞猜，就是赌一头憋极的小牛会将粪排到哪里，竞猜者可以用手示意地下的卡片位置，猜对就能赢 100 美元。为突出集会的性趣主题，还设有“咬卵骑手”比赛，要求坐在摩托车后座的女孩不用手而用嘴巴去咬下悬挂在绳子上的牛睾丸。活动期间人们都不穿内裤，有很多肉体接触和碰撞。活动期间所用的 50,000 多磅牛睾丸，是经美国农业部批准而涂满油脂并腌渍过的牛睾丸。

① 译注：湿 T 恤比赛是一种暴露的选美比赛，典型的特点是年轻女性在夜总会、酒吧或旅游胜地表演。参与者通常穿白色或浅色的 T 恤，衣服下面通常没有胸罩或其他衣着。将水喷或浇在参与者的胸部，使她们的 T 恤变透明并紧贴肉身。参赛者可以轮流在观众面前跳舞或摆 pose，比赛结果由观众的反应或裁判的意见决定。

② 译注：Indy 500，印第安 500 英里车赛，各种型男靓女赤膊上阵，穿着比基尼、吊带和热裤，是一个疯狂而激情的集会。



2

印度新德里康诺特广场的地下通道，当心有人往你鞋上抹牛粪

试想这样一个场景：康诺特广场的地下通道是新德里公路 12 条交通线路的交点，当你步行走过那拥挤不堪的通道时，突然人群中有人大叫一声：

“打扰您，我的朋友。您的鞋子上有摊粪。”

等你在印度住上几周，就会明白怎么对付这种街头的大呼小叫了，最好甭答理他们。刚开始，你不会太在意，叫你的人声音很特别，而且不会让人对他的话产生怀疑，你会下意识地低头看。

而事实的确如此：你的鞋面上有摊粪便。

人的第一反应通常就是认为这不可思议，脚底踩了粪倒有可能，鞋面上哪来的粪便呢？周围没有小鸟，没有猴子。真是讨厌，弯腰仔细一看，还湿乎乎地冒着热气，并散发出一股难闻的气味。

你正要把它除掉之际，一个欢快的声音传来：“别担

心，我来帮您清理吧。”是谁这么好心呢？原来此人就在您的身边，是位素不相识的“热心人”，“恰好”带着擦鞋工具！真是雪中送炭，这下您就瞧好吧。但要给人家多少小费呢？

“热心人”不等您盘算怎么给小费就把您拉到路边，三下五除二将粪便清理完毕，您掏出钱包正要问价，他主动报出服务费用，一个绝对超出多数新德里居民周薪的数字！

仔细琢磨，这种骗人的把戏也够高明的：服务主动热情，还抓住了人们不愿带着动物粪便四处逛的心理。

所以您就乖乖掏钱吧，不仅满足“热心人”的要价，还要对得起人家往路人鞋上抹粪的这番“苦心”！如果您意识到受骗，也犯不着生气，毕竟还不像“在你肩上吐痰”那样恶劣，那种把戏甚至不给你机会付小费，第一个人负责弄脏外套，另一个人就趁你不备把你的钱包偷走。

3

欧洲“迪斯尼”乐园

我从不喜欢“迪斯尼”嘉年华活动。小时候，我特别讨厌哑剧表演，不喜欢圣诞老人，也不喜欢任何由真人扮演并填充一些乱七八糟东西的卡通形象，尤其是神话王国里满街乱窜的大老鼠，捉住小孩子，等到孩子的父母来拍照才肯放手；还有卡通形象那硕大无比却呆滞的眼睛，夸张的笑容，臃肿的大手掌，所有这些对我来说都像噩梦一样恐怖。一次，父母带我参加一个名为“和卡通形象一起吃早餐”的“迪斯尼”活动，当时，我被安排和“匹诺曹”一起吃饭，结果吓得钻到桌子底下不敢出来。

从那以后，我就相当抵触欧洲“迪斯尼”，而事实上，又有谁真正喜欢呢？欧洲“迪斯尼”乐园是1992年建立的，乐园试图把米老鼠这一卡通形象介绍给欧洲人。欧洲人现在仍然对美国传统文化持怀疑态度，认为这些活